

# Legge sulle epizoozie (LFE)

del 1° luglio 1966 (Stato 1° giugno 2008)

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visti gli articoli 31<sup>bis</sup>, 64<sup>bis</sup> e 69 della Costituzione federale<sup>1;2</sup>  
visto il messaggio del Consiglio federale del 3 settembre 1965<sup>3</sup>,  
*decreta:*

## I.4 Principi

### Art. 1

- Epizoozie
- 1 Sono epizoozie nel senso della presente legge le malattie animali trasmissibili che:
- a. possono essere trasmesse all'uomo (zoonosi);
  - b. non possono essere combattute con successo dai singoli detentori di animali senza inglobare altri effettivi;
  - c. possono minacciare specie indigene selvatiche;
  - d. possono avere conseguenze economiche importanti;
  - e. sono rilevanti per il commercio di animali o di prodotti animali.
- 2 Il Consiglio federale designa le epizoozie. Distingue le epizoozie fortemente contagiose (lista A dell'Ufficio internazionale delle epizoozie) dalle altre epizoozie. Per epizoozie fortemente contagiose si intendono le epizoozie particolarmente gravi per quanto concerne:
- a. il loro potere di diffusione, anche fuori delle frontiere nazionali;
  - b. le loro conseguenze sanitarie e socioeconomiche; e
  - c. la loro incidenza sul commercio nazionale o internazionale di animali e di prodotti animali.

RU 1966 1604

<sup>1</sup> [CS 1 3]. A queste disposizioni corrispondono ora gli art. 95, 118 e 123 della Cost. federale del 18 apr. 1999 (RS 101).

<sup>2</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 20 giu. 2003, in vigore dal 1° gen. 2004 (RU 2003 4237 4240; FF 2002 4208).

<sup>3</sup> FF 1965 II 749

<sup>4</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).

**Art. 1a**

Lotta contro  
le epizoozie

<sup>1</sup> Le epizoozie fortemente contagiose devono essere:

- a. estirpate il più presto possibile;
- b. combattute, per il resto, come le altre epizoozie.

<sup>2</sup> Le altre epizoozie devono essere:

- a. estirpate, nella misura in cui lo esiga un bisogno sanitario o economico e sia possibile con una spesa sopportabile;
- b. combattute in modo tale da limitare il più possibile i danni sanitari ed economici; o
- c. sorvegliate, nel caso in cui occorra raccogliere dati epidemiologici che permettano la lotta o l'estirpazione oppure quando il commercio internazionale lo esiga.

**II. Organizzazione****Art. 2**

Prescrizioni  
del Consiglio  
federale

Il Consiglio federale emana prescrizioni generali sulle competenze degli organi di polizia delle epizoozie.

**Art. 3**

Organizzazione  
cantonale,  
veterinario  
cantonale,  
veterinari  
ufficiali e non  
ufficiali

I Cantoni organizzano direttamente il servizio cantonale e locale di polizia delle epizoozie, fatti salvi gli articoli 5 e 6 e le seguenti disposizioni:<sup>5</sup>

1. Ciascun Cantone designa un veterinario cantonale e, secondo il bisogno, altri veterinari ufficiali. Il veterinario cantonale dirige la polizia delle epizoozie, sotto la vigilanza del Governo cantonale. Il Consiglio federale regola la formazione e il perfezionamento dei veterinari ufficiali.
2. I veterinari non ufficiali sono tenuti, per quanto possibile, ad assumere i compiti loro affidati nell'applicazione di provvedimenti di polizia delle epizoozie.
3. L'organizzazione cantonale deve garantire un'esecuzione efficace della presente legge e delle prescrizioni emanate in virtù di essa.

<sup>5</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 26 giu. 1998, in vigore dal 1° lug. 1999 (RU 1999 1347 1350; FF 1996 IV 1).

**Art. 3<sup>a</sup>**<sup>6</sup>Commissione  
d'esame

<sup>1</sup> Il Dipartimento federale dell'economia nomina una commissione d'esame. Quest'ultima è incaricata di far sostenere gli esami:

- a. alle persone che svolgono una funzione nell'ambito dell'esecuzione della presente legge;
- b. ai veterinari ufficiali e agli assistenti specializzati ufficiali che svolgono una funzione nell'ambito dell'esecuzione della legge del 9 ottobre 1992<sup>7</sup> sulle derrate alimentari.

<sup>2</sup> La commissione d'esame notifica i risultati degli esami mediante decisione formale.

<sup>3</sup> Il Consiglio federale può delegare ai Cantoni la competenza di organizzare gli esami per le persone che svolgono funzioni nell'ambito dell'esecuzione della presente legge o della legge del 9 ottobre 1992 sulle derrate alimentari.

**Art. 4<sup>8</sup>**Ispettore del  
bestiame

<sup>1</sup> I Cantoni possono suddividere il loro territorio in circondari di ispezione del bestiame e designare ispettori del bestiame.

<sup>2</sup> I Cantoni retribuiscono gli ispettori del bestiame e i supplenti; essi organizzano corsi d'istruzione, che sono obbligatori per gli ispettori e i supplenti sprovvisti di un diploma di medico-veterinario.

**Art. 5**Ispettore  
degli apiari

<sup>1</sup> I Cantoni designano gli ispettori degli apiari e i loro supplenti e li retribuiscono.

<sup>2</sup> D'intesa con l'Ufficio federale di veterinaria<sup>9</sup>, essi organizzano corsi d'istruzione, che sono obbligatori per gli ispettori e i supplenti.

**Art. 6**

Affossatore

I Cantoni designano gli affossatori e i loro supplenti e determinano la retribuzione degli stessi.

<sup>6</sup> Introdotto dal n. I della LF del 5 ott. 2007, in vigore dal 1° giu. 2008 (RU **2008** 2269 2274; FF **2006** 5015).

<sup>7</sup> RS **817.0**

<sup>8</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 26 giu. 1998, in vigore dal 1° lug. 1999 (RU **1999** 1347 1350; FF **1996** IV 1).

<sup>9</sup> Nuova denominazione giusta l'art. 1 del DCF del 23 apr. 1980 concernente l'adattamento delle disposizioni di diritto federale alle nuove denominazioni dei dipartimenti e uffici (non pubblicato). Di tale modificazione è tenuto conto in tutto il presente testo.

**Art. 7**Collaborazione  
di organizzazioni

<sup>1</sup> Il Consiglio federale e i Cantoni possono invitare talune organizzazioni a collaborare all'esecuzione della e delle prescrizioni emanate in virtù di essa.

<sup>2</sup> La collaborazione delle organizzazioni soggiace alla vigilanza dello Stato. Le loro competenze sono determinate dall'autorità. A questa, rendono conto della propria attività nell'assolvimento dei compiti loro affidati dallo Stato.

<sup>3</sup> La responsabilità degli organi e degli impiegati di queste organizzazioni è retta dalla legislazione federale su la responsabilità della Confederazione, dei membri delle autorità federali e dei funzionari federali, in quanto non sia regolata dal Cantone stesso.

**Art. 8**

Controlli

<sup>1</sup> Gli organi di polizia delle epizoozie, nell'esercizio delle loro funzioni, hanno accesso alle aziende, ai locali, agli impianti, ai veicoli, agli oggetti e agli animali, in quanto sia necessario per l'esecuzione della presente legge e delle prescrizioni emanate in virtù di essa.

<sup>2</sup> Nell'esercizio delle loro funzioni, essi hanno qualità di funzionari della polizia giudiziaria.

**III. Provvedimenti di lotta****Art. 9<sup>10</sup>**

Principio

La Confederazione e i Cantoni prendono i provvedimenti che, secondo la scienza e l'esperienza, sembrano atti a impedire l'insorgere o il diffondersi di un'epizoozia.

**Art. 9a<sup>11</sup>**Epizoozie  
fortemente  
contagiose

<sup>1</sup> Se uno o diversi animali di un effettivo sono colpiti da un'epizoozia fortemente contagiosa, tutti gli animali dell'effettivo che sono sensibili all'epizoozia devono, per principio, essere immediatamente abbattuti e eliminati.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale stabilisce:

- a. i provvedimenti complementari da prendere nella zona minacciata dall'epizoozia e nella regione circostante;

<sup>10</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).

<sup>11</sup> Introdotto dal n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).

- b. i casi in cui non è necessario uccidere l'intero effettivo colpito né eliminarlo;
- c. la procedura da seguire nel caso in cui l'epizoozia non possa essere estirpata con l'uccisione e l'eliminazione degli effettivi infettati.

#### Art. 10

Provvedimenti  
generali di  
lotta<sup>12</sup>

<sup>1</sup> Il Consiglio federale emana le prescrizioni generali di lotta contro le epizoozie fortemente contagiose e le altre epizoozie. Esso stabilisce inoltre l'obiettivo di lotta per le altre epizoozie tenendo conto dei costi e dei benefici della lotta. Esso disciplina segnatamente:<sup>13</sup>

1. la cura degli animali infetti o sospetti o in pericolo di essere infettati;
- 2.<sup>14</sup> la macellazione o l'uccisione e l'eliminazione di questi animali;
- 3.<sup>15</sup> l'eliminazione delle carcasse e dei materiali che possono essere veicolo di contagio di un'epizoozia;
4. l'isolamento degli animali infetti o sospetti, il sequestro di stalle, fattorie, pascoli e località per il traffico del bestiame, la disinfezione e la limitazione della circolazione di persone e merci;
5. l'osservazione degli animali sospetti;
- 6.<sup>16</sup> il divieto di fiere, mercati, esposizioni, vendite all'asta di animali e altre manifestazioni simili, come pure la limitazione o il divieto del traffico di animali o della detenzione di animali all'aperto;
- 7.<sup>17</sup> l'esame periodico degli effettivi e gli altri provvedimenti destinati a mantenerne lo stato di salute, come anche le inchieste epidemiologiche;
8. l'aiuto gratuito del detentore degli animali all'applicazione dei provvedimenti di lotta;

<sup>12</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).

<sup>13</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).

<sup>14</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).

<sup>15</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).

<sup>16</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 5 ott. 2007, in vigore dal 1° giu. 2008 (RU 2008 2269 2274; FF 2006 5015).

<sup>17</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).

9. la partecipazione delle aziende di trasporto ai provvedimenti di lotta;
- 10.<sup>18</sup> l'omologazione e il modo d'uso dei prodotti di disinfezione utilizzati nella lotta contro le epizoozie;
- 11.<sup>19</sup> l'approvazione dei programmi nazionali di lotta contro le epizoozie che assumono importanza in relazione con il commercio internazionale di animali, applicati nel quadro dei servizi d'igiene veterinaria.

<sup>2</sup> La Confederazione ha la facoltà di:

- a. limitare a una regione circoscritta la circolazione di animali e di prodotti animali al fine di proteggere da un'epizoozia le altre parti del Paese;
- b. ordinare che le misure intese ad estirpare un'epizoozia siano limitate a determinate regioni se non sia possibile né previsto a breve termine estirpare un'epizoozia nell'insieme del Paese;
- c. dichiarare indenni le regioni in cui non è stata constatata alcuna epizoozia durante un lasso di tempo determinato.<sup>20</sup>

<sup>3</sup> Il Consiglio federale, per prevenire e combattere epizoozie nel caso di animali da reddito tenuti in grandi mandre, emana prescrizioni particolari segnatamente su:

1. l'approvazione e il controllo in materia di polizia delle epizoozie;
2. l'ubicazione e la sistemazione delle aziende;
3. l'igiene nelle aziende e la prevenzione delle epizoozie, compresa la vaccinazione.<sup>21</sup>

#### Art. 10a<sup>22</sup>

Misure preparatorie

Il Consiglio federale, d'intesa con i Cantoni, stabilisce il numero e il genere degli specialisti e degli impianti (veicoli stagni, impianti di macellazione, impianti per la distruzione di carcasse, impianti di disinfezione, ecc.), di cui devono disporre i Cantoni per la lotta contro le epizoozie.

<sup>18</sup> Introdotto dal n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).

<sup>19</sup> Introdotto dal n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).

<sup>20</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).

<sup>21</sup> Introdotto dal n. I della LF del 19 dic. 1975, in vigore dal 1° lug. 1977 (RU 1977 1187 1191; FF 1975 II 105).

<sup>22</sup> Introdotto dal n. I della LF del 20 giu. 1980, in vigore dal 1° gen. 1981 (RU 1980 1776; FF 1980 I 469).

Limitazione  
del commercio  
delle derrate  
alimentari

#### Art. 10<sup>b</sup><sup>23</sup>

Il Consiglio federale può limitare il commercio delle derrate alimentari per motivi inerenti alla polizia delle epizoozie. Può affidare il controllo agli organi del controllo delle derrate alimentari.

Obbligo  
di diligenza  
e di annuncio

#### Art. 11<sup>24</sup>

<sup>1</sup> Le persone che detengono, custodiscono o curano animali, eseguono controlli negli effettivi di animali o hanno accesso in qualsiasi altro modo a tali effettivi devono provvedere, nell'ambito della loro attività e nella misura delle loro possibilità, affinché gli animali non siano esposti al pericolo di epizoozie.

<sup>2</sup> Esse hanno l'obbligo di annunciare senza indugio a un veterinario o, trattandosi di api, all'ispettore degli apiari, la comparsa di epizoozie e i sintomi sospetti e di prendere i provvedimenti atti a impedirne la trasmissione ad altri animali. A questo obbligo sottostanno anche gli ispettori del bestiame, gli assistenti specializzati ufficiali, i macellai, gli affossatori nonché i funzionari di polizia e di dogana.

<sup>3</sup> I veterinari, gli istituti d'analisi e gli ispettori degli apiari sono tenuti ad annunciare i casi al competente servizio cantonale, che trasmette l'annuncio alle autorità cantonali e comunali. I veterinari e gli ispettori degli apiari prendono immediatamente i provvedimenti atti a impedire la propagazione dell'epizoozia.

### IIIa.<sup>25</sup> Servizi d'igiene veterinaria

#### Art. 11a

Il Consiglio federale può emanare prescrizioni concernenti l'organizzazione, l'esecuzione e il finanziamento di servizi d'igiene veterinaria. I tenutari d'animali che fanno capo a questi servizi possono essere obbligati a fornire contributi adeguati.

<sup>23</sup> Introdotta dall'art. 59 n. 2 della LF del 9 ott. 1992 sulle derrate alimentari e gli oggetti d'uso, in vigore dal 1° lug. 1995 (RS **817.0**).

<sup>24</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 5 ott. 2007, in vigore dal 1° giu. 2008 (RU **2008** 2269 2274; FF **2006** 5015).

<sup>25</sup> Introdotta dal n. I della LF del 19 dic. 1975, in vigore dal 1° lug. 1977 (RU **1977** 1187 1191; FF **1975** II 105).

## IV. Traffico di animali, materie animali e altri oggetti

### Art. 12

Divieto del traffico di animali; derogazioni

È vietato il traffico degli animali infetti o sospetti e degli animali che, secondo le circostanze, possono essere considerati veicolo di contagio di una epizoozia. Le derogazioni compatibili con la polizia delle epizoozie sono regolate dal Consiglio federale.

### Art. 13<sup>26</sup>

Controllo del traffico di animali

<sup>1</sup> Il traffico di animali sottostà al controllo di polizia epizootica.

<sup>2</sup> Il detentore di animali ha l'obbligo di informare gli organi incaricati dell'esecuzione delle normative sulle epizoozie, sulle derrate alimentari e sull'agricoltura in merito alla provenienza e alla destinazione degli animali.

### Art. 14<sup>27</sup>

Identificazione e registrazione

<sup>1</sup> Ogni animale della specie bovina, ovina, caprina e suina è contrassegnato e registrato.

<sup>2</sup> La Confederazione tiene un registro di tutte le aziende in cui sono detenuti animali delle specie bovina, ovina, caprina e suina, fondato sui dati forniti dai Cantoni.

<sup>3</sup> Il detentore tiene un registro degli animali delle specie bovina, ovina, caprina e suina presenti nella sua azienda. In esso sono indicati tutti i cambiamenti degli effettivi nonché tutte le inseminazioni naturali e artificiali.

<sup>4</sup> Il Consiglio federale disciplina la tenuta del registro e l'identificazione degli animali. Può prevedere deroghe all'obbligo di identificazione e registrazione degli animali.

### Art. 15<sup>28</sup>

Certificato d'accompagnamento

<sup>1</sup> Per ogni animale delle specie bovina, ovina, caprina e suina che lascia l'azienda, il detentore emette un certificato d'accompagnamento. Tale certificato segue lo spostamento dell'animale ed è consegnato al nuovo detentore. In caso di trasporto, su mercati e in esposizioni, il certificato d'accompagnamento va esibito, su richiesta, agli organi incaricati dell'esecuzione della legislazione sulle epizoozie, le

<sup>26</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 26 giu. 1998, in vigore dal 1° lug. 1999 (RU 1999 1347 1350; FF 1996 IV 1).

<sup>27</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 26 giu. 1998, in vigore dal 1° lug. 1999 (RU 1999 1347 1350; FF 1996 IV 1).

<sup>28</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 26 giu. 1998, in vigore dal 1° lug. 1999 (RU 1999 1347 1350; FF 1996 IV 1).



derrate alimentari e l'agricoltura. Nei macelli va consegnato al veterinario ufficiale.<sup>29</sup>

2 Il Consiglio federale disciplina il contenuto e la forma del certificato d'accompagnamento. Può prevedere ch'esso:

- a. sia rilasciato da un servizio designato dal Cantone nelle regioni con un elevato rischio di epizoozia;
- b. in taluni casi non sia emesso o non debba seguire lo spostamento dell'animale.

### Art. 15a<sup>30</sup>

Banca dati centrale

1 Il traffico degli animali delle specie bovina, ovina, caprina e suina dev'essere registrato in una banca dati centrale.

2 I detentori di animali sono tenuti ad annunciare al servizio designato dal Cantone tutti gli aumenti e le diminuzioni degli effettivi.

3 La Confederazione può gestire autonomamente la banca dati o affidarne la gestione a terzi.

4 Il Consiglio federale stabilisce le esigenze quanto al contenuto, al funzionamento e ai requisiti della banca dati e disciplina le condizioni d'accesso ai dati e l'utilizzazione degli stessi.

### Art. 15b<sup>31</sup>

Costi della banca dati

1 I costi di identificazione e di registrazione degli animali sono a carico dei rispettivi detentori.

2 I costi di creazione della banca dati centrale sono a carico della Confederazione. I costi d'esercizio sono di regola coperti dagli emolumenti versati dai detentori di animali. Il Consiglio federale stabilisce l'importo degli emolumenti.

### Art. 16<sup>32</sup>

Estensione del campo d'applicazione delle prescrizioni in materia di controllo

Il Consiglio federale può estendere il campo d'applicazione degli articoli 14–15b ad animali di altre specie qualora questi rappresentino un pericolo di trasmissione di epizoozie o qualora occorra comprovare la provenienza di derrate alimentari di origine animale.

29 Nuovo testo del per. giusta il n. I della LF del 5 ott. 2007, in vigore dal 1° giu. 2008 (RU 2008 2269 2274; FF 2006 5015).

30 Introdotto dal n. I della LF del 26 giu. 1998, in vigore dal 1° lug. 1999 (RU 1999 1347 1350; FF 1996 IV 1).

31 Introdotto dal n. I della LF del 26 giu. 1998, in vigore dal 1° lug. 1999 (RU 1999 1347 1350; FF 1996 IV 1).

32 Nuovo testo giusta il n. I della LF del 5 ott. 2007, in vigore dal 1° giu. 2008 (RU 2008 2269 2274; FF 2006 5015).

**Art. 17**

Trasporto  
di animali  
e di materie  
animali

1 ...<sup>33</sup>

2 Il Consiglio federale emana prescrizioni sul trasporto di animali e di materie animali e sui mezzi usati a tale scopo.

**Art. 18**

Controllo  
su fiere, mercati,  
esposizione  
e concorsi

1 Le fiere, i mercati o le esposizioni, cui sono presentati animali della specie equina, bovina, ovina, caprina o suina, sono posti sotto sorveglianza veterinaria e di polizia.

2 A una fiera o un mercato di animali da reddito possono essere presentati soltanto quelli che il controllo veterinario di entrata non ha trovato ammalati né sospetti.

3 Per le mostre locali, il Consiglio federale può consentire deroghe alle disposizioni dei capoversi 1 e 2 e dell'articolo 15, nonché estendere la sorveglianza veterinaria e di polizia sui mercati o esposizioni ad altre specie animali, qualora queste costituiscano un rischio di trasmissione di epizootie.<sup>34</sup>

**Art. 19**

Alpeggio  
e svernamento

Il Consiglio federale può emanare prescrizioni di polizia delle epizootie per l'alpeggio, lo svernamento o altri spostamenti temporanei di animali.

**Art. 20<sup>35</sup>**

Commercio del  
bestiame

1 Il Consiglio federale può emanare prescrizioni di polizia delle epizootie per evitare la propagazione di epizootie nell'esercizio della professione, segnatamente nel commercio professionale del bestiame.

2 Per commercio del bestiame s'intende qualsiasi compera, vendita, permuta e mediazione di carattere professionale di cavalli, muli, asini, bestiame bovino, pecore, capre e maiali. Non sono considerati commercio di bestiame i cambi ordinari del bestiame nella gestione di un'azienda agricola, alpestre o da ingrasso come pure la vendita del proprio bestiame da allevamento o da ingrasso.

3 Il Consiglio federale disciplina le condizioni per l'esercizio della professione di commerciante di bestiame e la sorveglianza del commercio del bestiame.

<sup>33</sup> Abrogato dal n. I della LF del 26 giu. 1998 (RU 1999 1347; FF 1996 IV 1).

<sup>34</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 26 giu. 1998, in vigore dal 1° lug. 1999 (RU 1999 1347 1350; FF 1996 IV 1).

<sup>35</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 20 giu. 2003, in vigore dal 1° gen. 2004 (RU 2003 4237 4240; FF 2002 4208).

**Art. 21**

Commercio ambulante, mandre transumanti

<sup>1</sup> Il commercio ambulante degli animali delle specie equina, bovina, ovina, caprina e suina e dei volatili e conigli è vietato.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale può assoggettare a disposizioni restrittive la circolazione di mandre transumanti o vietarla.

**Art. 22**

Vigilanza sulle aziende

Il Consiglio federale emana prescrizioni di polizia sanitaria per la costruzione, l'esercizio e la vigilanza dei macelli, degli impianti per la distruzione delle carcasse, degli scorticatoi, delle concerie e di altre aziende simili.

**Art. 23**

Pulizia e disinfezione dei veicoli

I veicoli, impianti e utensili usati per il trasporto di animali sono dei veicoli puliti dopo ogni uso e, su ordine dell'autorità, disinfettati.

**Art. 24<sup>36</sup>**

Importazione, esportazione e transito

<sup>1</sup> Il Consiglio federale stabilisce le condizioni alle quali sono ammesse l'importazione, l'esportazione e il transito di animali e di prodotti animali, come pure di sostanze che possono essere portatrici di agenti epizootici.

<sup>2</sup> Qualora sia necessario esaminare la situazione epizootica nella regione di provenienza, lo stato di salute e la resistenza immunitaria degli animali o la quarantena, il Consiglio federale può subordinare l'importazione, l'esportazione e il transito a un'autorizzazione dell'Ufficio federale di veterinaria.

<sup>3</sup> Allo scopo di evitare la propagazione di un'epizoozia, l'Ufficio federale di veterinaria può:

- a. limitare o vietare l'importazione, l'esportazione e il transito di animali e prodotti animali, come pure di sostanze che possono essere portatrici di agenti epizootici;
- b. limitare o vietare il passaggio di persone nel traffico di frontiera;
- c. sottoporre l'autorizzazione a condizioni restrittive o rifiutarla.

<sup>4</sup> L'Ufficio federale di veterinaria, d'intesa con l'Amministrazione federale delle dogane, designa i posti d'importazione, esportazione e transito.

<sup>36</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 5 ott. 2007, in vigore dal 1° giu. 2008 (RU 2008 2269 2274; FF 2006 5015).

**Art. 25<sup>37</sup>**Visita veterinaria  
d'ufficio

<sup>1</sup> Il Consiglio federale stabilisce quali animali, prodotti animali e sostanze che possono essere portatrici di agenti epizootici devono essere sottoposti alla visita veterinaria d'ufficio all'importazione, all'esportazione o al transito.

<sup>2</sup> Se non adempiono le condizioni per l'importazione, l'esportazione o il transito, gli animali, i prodotti animali e le sostanze che possono essere portatrici di agenti epizootici sono respinti.

<sup>3</sup> Se un rinvio non è possibile o dovesse comportare il rischio di una propagazione di un'epizoozia, l'Ufficio federale di veterinaria può ordinare l'uccisione di animali e la confisca di prodotti animali e sostanze che possono essere portatrici di agenti epizootici.

**Art. 26<sup>38</sup>**Procedura  
d'opposizione

<sup>1</sup> Le decisioni su provvedimenti secondo l'articolo 25 possono essere impugnate con opposizione all'Ufficio federale di veterinaria.

<sup>2</sup> L'opposizione non ha effetto sospensivo; l'Ufficio federale di veterinaria può accordarlo su domanda.

<sup>3</sup> Il termine d'opposizione è di cinque giorni.

**Art. 27**Prodotti  
immunobiologici  
e altri preparati

<sup>1</sup> ...<sup>39</sup>

<sup>2</sup> Il Consiglio federale stabilisce le condizioni alle quali possono essere messi in vendita o venduti sostanze o miscele e preparati semplici o composti destinati a prevenire o curare malattie animali, che sono oggetto di provvedimenti statali per combatterle.

<sup>3</sup> Se è prescritto un controllo dei prodotti nel senso del capoverso 2, le spese sono a carico del fabbricante o dell'importatore.<sup>40</sup>

<sup>4</sup> Gli istituti pubblici o privati e le persone che detengono microrganismi patogeni o lavorano con essi prendono i provvedimenti per impedire qualsiasi pregiudizio agli uomini e agli animali. Essi sono responsabili dei danni.

<sup>5</sup> Gli uffici cantonali competenti possono eseguire controlli e prendere disposizioni.

<sup>37</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 5 ott. 2007, in vigore dal 1° giu. 2008 (RU 2008 2269 2274; FF 2006 5015).

<sup>38</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 5 ott. 2007, in vigore dal 1° giu. 2008 (RU 2008 2269 2274; FF 2006 5015).

<sup>39</sup> Abrogato dal n. II 9 dell'all. alla LF del 15 dic. 2000 sugli agenti terapeutici (RS 812.21).

<sup>40</sup> Nuovo testo giusta il n. II 9 dell'all. alla LF del 15 dic. 2000 sugli agenti terapeutici, in vigore dal 1° gen. 2002 (RS 812.21).

**Art. 28<sup>41</sup>****Art. 29**

Traffico di confine, transito per via aerea

Circa il traffico di confine e il transito per via aerea, il Consiglio federale può emanare disposizioni deroganti agli articoli 24 a 27.

**Art. 30<sup>42</sup>**

Controllo dei cani

<sup>1</sup> I cani devono essere contrassegnati. Il Consiglio federale disciplina le modalità di contrassegno.

<sup>2</sup> I cani devono essere registrati in una banca dati centrale. I Cantoni provvedono alla registrazione. La banca dati può anche contenere dati su cani che presentano disturbi del comportamento o su divieti di detenere animali.

**V. Costi della lotta contro le epizoozie<sup>43</sup>****Art. 31**

Assunzione dei costi<sup>44</sup>

<sup>1</sup> I Cantoni in cui si trovano gli animali versano le indennità per perdite di animali e assumono totalmente o in parte i costi della lotta.<sup>45</sup>

<sup>2</sup> Sono eccettuate le spese per i provvedimenti speciali secondo l'articolo 10 capoverso 3.<sup>46</sup>

<sup>3</sup> La Confederazione versa le indennità per perdite di animali dovute alle epizoozie fortemente contagiose.<sup>47</sup>

**Art. 32**

Indennità per perdita di animali

<sup>1</sup> Vengono versate indennità per perdite di animali quando:

- a. vi sono animali che soccombono o che devono essere abbattuti a causa di un'epizoozia;

<sup>41</sup> Abrogato dal n. I della LF del 26 giu. 1998 (RU 1999 1347; FF 1996 IV 1).

<sup>42</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 5 ott. 2007, in vigore dal 1° giu. 2008 (RU 2008 2269 2274; FF 2006 5015).

<sup>43</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).

<sup>44</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).

<sup>45</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).

<sup>46</sup> Introdotto dal n. I della LF del 19 dic. 1975, in vigore dal 1° lug. 1977 (RU 1977 1187 1191; FF 1975 II 105).

<sup>47</sup> Introdotto dal n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).

- b. vi sono animali che soccombono o che devono essere abbattuti a seguito di un trattamento al quale sono stati sottoposti per ordine dell'autorità;
- c. vi sono animali che devono essere macellati o uccisi e eliminati per ordine dell'autorità per prevenire la propagazione di un'epizoozia;
- d. vi sono animali sani che soccombono o devono essere macellati o uccisi e eliminati a seguito di un intervento ordinato dall'organo competente della polizia delle epizoozie.<sup>48</sup>

<sup>1bis</sup> Il Consiglio federale determina per quali altre epizoozie talune perdite di animali non diano diritto a un'indennità cantonale; tiene conto a questo scopo della diffusione dell'epizoozia come pure dello scopo e delle possibilità di lotta.<sup>49</sup>

<sup>2</sup> Se un Cantone paga, secondo le predette disposizioni, indennità per perdita di animali a proprietari domiciliati in un altro Cantone, esso ha il diritto di regresso verso il Cantone di domicilio per la metà dell'indennità. Se l'infezione esisteva già al momento dell'importazione, tale diritto di regresso comprende l'intera indennità. Le intese fra i Cantoni sono riservate. In caso di contestazione, decide il Consiglio federale come istanza unica.

<sup>3</sup> Se si tratta di animali presentati a una esposizione intercantonale o svizzera o a una fiera o a un mercato in un altro Cantone, il Cantone di domicilio del proprietario paga l'indennità prevista nella sua legislazione.

### Art. 33<sup>50</sup>

Indennità in  
casi speciali

<sup>1</sup> I Cantoni possono versare indennità anche se queste ultime non sono previste dalla Confederazione. L'articolo 36 è applicabile per analogia.<sup>51</sup>

<sup>2</sup> I Cantoni possono pagare indennità per la perdita di animali, che, con l'autorizzazione del veterinario cantonale, si trovano temporaneamente all'estero, per l'alpeggio o scopi analoghi, e i cui proprietari sono domiciliati nella Svizzera. L'articolo 36 è applicabile per analogia.

<sup>48</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).

<sup>49</sup> Introdotto dal n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).

<sup>50</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 20 giu. 1980, in vigore dal 1° gen. 1981 (RU 1980 1776; FF 1980 I 469).

<sup>51</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).

**Art. 34**

Limitazione dell'obbligo delle indennità

<sup>1</sup> L'indennità non è pagata, o è ridotta in caso di colpa lieve, se una persona lesa è corresponsabile dell'epizoozia, l'ha annunciata troppo tardi o non affatto o non ha adempiuto completamente le prescrizioni e gli ordini di polizia delle epizoozie.

<sup>2</sup> Nessuna indennità è pagata segnatamente:

1. per cani e gatti, selvaggina, animali esotici e animali di poco valore;
2. per gli animali di giardini zoologici, serragli e imprese simili;
3. per gli animali da macello di provenienza estera;
4. per gli animali di provenienza indigena, che si trovano in macelli pubblici o privati o nelle stalle aggregate;
5. per gli animali, che appartengono a persone domiciliate all'estero e che si trovano in Svizzera solo temporaneamente per l'alpeggio o lo svernamento;
6. per gli animali da reddito di provenienza estera, che appartengono a persone domiciliate in Svizzera, in quanto non sia provato che l'infezione è avvenuta dopo l'importazione.

<sup>3</sup> Il Consiglio federale emana disposizioni limitative concernenti l'indennità per perdita di animali secondo l'articolo 32, qualora trattisi d'animali da reddito tenuti in grandi mandre.<sup>52</sup>

**Art. 35**

Premi per la selvaggina

Per la distruzione della selvaggina ordinata dall'autorità allo scopo di evitare la propagazione di una epizoozia, i Cantoni possono pagare premi.

**Art. 36**

Stima degli animali, importo della indennità e utilizzazione

<sup>1</sup> In funzione del calcolo delle indennità per perdita di animali, è effettuata, di regola, una stima degli animali o degli effettivi. L'Ufficio federale di veterinaria emana direttive. Il Consiglio federale può stabilire importi massimi.

<sup>2</sup> I Cantoni calcolano le indennità in modo che, computato il ricavo dell'utilizzazione delle parti idonee, il proprietario riceva almeno il 60 per cento e al massimo il 90 per cento del valore di stima. Entro questi limiti, le indennità sono stabilite definitivamente dai Cantoni, tenendo conto del capoverso 1.

<sup>3</sup> Le indennità sono stabilite in una procedura amministrativa semplice e gratuita per il proprietario.

<sup>52</sup> Introdotto dal n. I della LF del 19 dic. 1975, in vigore dal 1° lug. 1977 (RU 1977 1187 1191; FF 1975 II 105).

<sup>4</sup> L'Ufficio federale di veterinaria, d'intesa con i Cantoni, stabilisce come e a quali condizioni le parti idonee di animali morti o macellati sono utilizzabili.

**Art. 37**<sup>53</sup>

**Art. 38**<sup>54</sup>

Riduzione,  
diniego e  
restituzione di  
contributi

<sup>1</sup> I contributi posso essere ridotti o negati qualora l'avente diritto violi la presente legge, le disposizioni d'esecuzione o una decisione emanata in virtù delle stesse.

<sup>2</sup> Se i presupposti per l'assegnazione di contributi non sono più adempiuti o se oneri e condizioni non sono stati rispettati, i contributi devono essere rimborsati totalmente o parzialmente.

<sup>3</sup> I contributi ricevuti a torto devono essere restituiti o compensati indipendentemente dall'applicazione delle disposizioni penali.

**Art. 39 e 40**<sup>55</sup>

**Art. 41**<sup>56</sup>

**Art. 42**<sup>57</sup>

Ricerca e  
diagnosi

<sup>1</sup> La Confederazione:

- a. si procura per la ricerca le basi scientifiche necessarie all'applicazione della presente legge; può affidare simili compiti a specialisti e istituti che non fanno parte dell'amministrazione federale;
- b. gestisce l'Istituto svizzero di virologia e di immunologia (IVI) per fini di ricerca e di diagnosi in materia di epizoozie fortemente contagiose;
- c. designa il laboratorio nazionale di riferimento per la sorveglianza della diagnosi di un'epizoozia; può affidare questo compito a laboratori che non fanno parte dell'amministrazione federale;
- d. accorda ai laboratori l'autorizzazione per la diagnosi nel quadro della lotta contro le epizoozie;

<sup>53</sup> Abrogato dal n. I della LF del 20 giu. 1980 (RU 1980 1776; FF 1980 I 469).

<sup>54</sup> Abrogato dal n. I della LF del 20 giu. 1980 (RU 1980 1776; FF 1980 I 469). Nuovo testo giusta il n. I della LF del 20 giu. 2003, in vigore dal 1° gen. 2004 (RU 2003 4237 4240; FF 2003 3930).

<sup>55</sup> Abrogati dal n. I della LF del 20 giu. 1980 (RU 1980 1776; FF 1980 I 469).

<sup>56</sup> Abrogato dal n. I della LF del 19 dic. 1975 (RU 1977 1187; FF 1975 II 105).

<sup>57</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU 1995 3711 3715; FF 1993 I 609).



- e. può prescrivere determinati metodi di esame per la diagnosi di epizoozie.
- <sup>2</sup> Il Consiglio federale può affidare all'IVI anche altri compiti in materia di lotta contro le epizoozie.
- <sup>3</sup> L'IVI può offrire prestazioni commerciali. L'offerta deve soddisfare le seguenti condizioni:
- a. le prestazioni devono avere una stretta attinenza con i settori di ricerca o con i compiti d'esecuzione dell'IVI;
  - b. le prestazioni devono essere fornite a un prezzo a copertura dei costi e non devono essere scontate mediante ricavi provenienti dall'offerta di base.<sup>58</sup>

#### Art. 43<sup>59</sup>

#### Art. 44

Casse di assicurazione del bestiame

Il Consiglio federale stabilisce se e in quale misura sia permesso, nei casi di epizoozie, di completare le indennità cantonali previste nel presente capo mediante prestazioni delle casse di assicurazione del bestiame o di altri istituti assicurativi pubblici o privati.

#### Art. 45

Restituzione

<sup>1</sup> Può essere chiesta la restituzione delle indennità indebitamente riscosse.<sup>60</sup>

<sup>2</sup> Il diritto alla restituzione si prescrive dopo cinque anni da quando gli organi competenti hanno avuto conoscenza della sua causa, ma al più tardi dopo dieci anni da quando il diritto è sorto. Se esse deriva da un reato, per il quale il diritto penale prevede una prescrizione più lunga, vale quest'ultima.

<sup>3</sup> La prescrizione è interrotta da qualsiasi azione di riscossione; essa è sospesa fino a quando il debitore non può essere oggetto di una esecuzione nella Svizzera.

<sup>58</sup> Introdotto dal n. I della LF del 5 ott. 2007, in vigore dal 1° giu. 2008 (RU 2008 2269 2274; FF 2006 5015).

<sup>59</sup> Abrogato dal n. I della LF del 20 giu. 1980 (RU 1980 1776; FF 1980 I 469).

<sup>60</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 20 giu. 1980, in vigore dal 1° gen. 1981 (RU 1980 1776; FF 1980 I 469).

## VI. Disposizioni penali<sup>61 62</sup>

### Art. 46<sup>63</sup>

### Art. 47

Delitti e contravvenzioni

<sup>1</sup> Chiunque intenzionalmente viola le disposizioni degli articoli 10, 11, 12, 24, 25, 27 o le prescrizioni emanate dalle autorità federali o cantonali in esecuzione di tali disposizioni o una relativa decisione a lui diretta, sotto comminatoria della pena prevista nel presente articolo, è punito con l'arresto o la multa sino a 20000 franchi. Nei casi gravi, può, inoltre, essere punito con la detenzione sino a otto mesi.

<sup>2</sup> Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è l'arresto sino a due mesi o la multa sino a 6000 franchi.

### Art. 48

Contravvenzioni

<sup>1</sup> Chiunque violi intenzionalmente le disposizioni degli articoli 13 capoverso 2, 14 capoversi 1 e 3, 15 capoverso 1, 15a capoverso 2, 18 capoversi 1 e 2, 21 o 23 o le prescrizioni emanate dalle autorità federali o cantonali in esecuzione di tali o di altre disposizioni della presente legge o di una relativa decisione emessa sotto comminatoria della pena prevista nel presente articolo, per quanto non sia adempita la fattispecie di cui all'articolo 47, è punito con la multa sino a 2000 franchi.<sup>64</sup>

<sup>2</sup> Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è la multa sino a 1000 franchi.

### Art. 48a<sup>65</sup>

Infrazioni commessi nell'azienda

<sup>1</sup> Se l'infrazione è commessa nella gestione degli affari di una persona giuridica, di una società in nome collettivo o in accomandita, di una ditta individuale o di una comunità di persone senza personalità giuridica o altrimenti nell'esercizio di incombenze d'affari o di servizio per terze persone, le disposizioni penali si applicano alle persone fisiche che l'hanno commessa.

<sup>61</sup> Nuovo testo giusta il n. 126 dell'all. alla L del 17 giu. 2005 sul Tribunale amministrativo federale, in vigore dal 1° gen. 2007 (RS 173.32).

<sup>62</sup> A partire dal 1° gen. 2007 le pene e i termini di prescrizione devono essere adattati giusta la chiave di conversione dell'art. 333 cpv. 2 - 6 del Codice penale (RS 311.0), nel testo della LF del 13. dic. 2002 (RU 2006 3459).

<sup>63</sup> Abrogato dal n. 126 dell'all. alla L del 17 giu. 2005 sul Tribunale amministrativo federale, con effetto dal 1° gen. 2007 (RS 173.32).

<sup>64</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 26 giu. 1998, in vigore dal 1° lug. 1999 (RU 1999 1347 1350; FF 1996 IV 1).

<sup>65</sup> Introdotto dal n. I della LF del 19 dic. 1975, in vigore dal 1° lug. 1977 (RU 1977 1187 1191; FF 1975 II 105).

<sup>2</sup> Il padrone d'azienda, il datore di lavoro, il mandante o la persona rappresentata che, intenzionalmente o per negligenza, in violazione di un obbligo giuridico, omette di impedire un'infrazione del subordinato, mandatario o rappresentante ovvero di paralizzarne gli effetti, soggiace alle disposizioni penali che valgono per l'autore che agisce intenzionalmente o per negligenza.

<sup>3</sup> Se il padrone d'azienda, il datore di lavoro, il mandante o la persona rappresentata è una persona giuridica, una società in nome collettivo o in accomandita, una ditta individuale o una comunità di persone senza personalità giuridica, il capoverso 2 si applica agli organi, ai membri degli organi, ai soci preposti alla gestione, alle persone effettivamente dirigenti o ai liquidatori colpevoli.

#### Art. 49

Pagamento delle tasse eluse Il colpevole può essere, inoltre, condannato al pagamento delle tasse eluse.

#### Art. 50

Aggravamento delle pene Se il colpevole esercita professionalmente il commercio del bestiame le pene comminate dalla presente legge possono essere aumentate sino al doppio.

#### Art. 51

Riserva del Codice penale Le disposizioni speciali del Codice penale svizzero<sup>66</sup> sono riservate.

#### Art. 52

Perseguimento penale <sup>1</sup> Il perseguimento penale spetta ai Cantoni.

<sup>2</sup> L'Ufficio federale di veterinaria persegue e giudica le infrazioni commesse all'atto dell'importazione, del transito e dell'esportazione. Se vi è simultaneamente un'infrazione alla legge federale del 1° ottobre 1925<sup>67</sup> sulle dogane, l'inchiesta è condotta dall'Amministrazione delle dogane che emana parimenti il decreto penale. L'Amministrazione delle dogane è esclusivamente competente se l'oggetto dell'infrazione è costituito dalla carne o da un prodotto carneo.<sup>68</sup>

<sup>66</sup> RS 311.0

<sup>67</sup> [CS 6 475; RU 1956 639, 1959 1397 art. 11 n. III, 1973 644, 1974 1857 all. n. 7, 1980 1793 n. I 1, 1992 1670 n. III, 1994 1634 n. I 3, 1995 1816, 1996 3371 all. 2 n. 2, 1997 2465 all. n. 13, 2000 1300 art. 92 1891 n. VI 6, 2002 248 n. I 1 art. 41, 2004 4763 all. n. II 1, 2006 2197 all. n. 50. RU 2007 1411 art. 131 cpv. 1]. Vedi ora la L del 18 mar. 2005 sulle dogane (RS 631.0).

<sup>68</sup> Introdotto dal n. I della LF del 19 dic. 1975 (RU 1977 1187). Nuovo testo giusta l'art. 59 n. 2 della LF del 9 ott. 1992 sulle derrate alimentari e gli oggetti d'uso, in vigore dal 1° lug. 1995 (RS 817.0).

<sup>2bis</sup> Se un'infrazione costituisce simultaneamente un'infrazione secondo il capoverso 2, come anche un'infrazione giusta la legge federale del 9 marzo 1978<sup>69</sup> sulla protezione degli animali, la legge federale del 1° ottobre 1925 sulle dogane, la legge federale del 9 ottobre 1992<sup>70</sup> sulle derrate alimentari, la legge federale del 20 giugno 1986<sup>71</sup> sulla caccia o quella del 14 dicembre 1973<sup>72</sup> sulla pesca, perseguibile dalla stessa autorità amministrativa della Confederazione, è applicata la pena incorsa per l'infrazione più grave; la pena può essere adeguatamente aumentata.<sup>73</sup>

## VII. Disposizioni esecutive, finali e transitorie

### Art. 53

Competenze del Consiglio federale

<sup>1</sup> Il Consiglio federale emana le disposizioni esecutive della presente legge e determina le disposizioni penali della stessa loro applicabili.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale vigila sull'esecuzione della presente legge da parte dei Cantoni.

### Art. 53a<sup>74</sup>

Recepimento di prescrizioni e di norme internazionali armonizzate

<sup>1</sup> Nell'emanare disposizioni, il Consiglio federale tiene conto di direttive, raccomandazioni, prescrizioni e norme tecniche armonizzate a livello internazionale.

<sup>2</sup> Nell'ambito della presente legge, il Consiglio federale può dichiarare applicabili determinate prescrizioni e norme tecniche armonizzate sul piano internazionale. Può autorizzare l'Ufficio federale di veterinaria ad adeguare aspetti tecnici d'importanza minore alle prescrizioni e norme dichiarate applicabili.

<sup>3</sup> Il Consiglio federale può eccezionalmente stabilire una modalità di pubblicazione particolare delle prescrizioni e norme dichiarate applicabili e decidere di rinunciare alla traduzione nelle lingue ufficiali.

### Art. 54

Esecuzione

<sup>1</sup> L'esecuzione della presente legge spetta ai Cantoni, nella misura in cui questa o le prescrizioni del Consiglio federale non prevedano

<sup>69</sup> RS 455

<sup>70</sup> RS 817.0

<sup>71</sup> RS 922.0

<sup>72</sup> [RU 1975 2345, 1985 660 n. I 81, 1992 1860 art. 75 n. 1. RU 1991 2259 art. 27 n. 1].

Vedi ora la LF del 21 giu. 1991 (RS 923.0).

<sup>73</sup> Introdotto dall'art. 59 n. 2 della LF del 9 ott. 1992 sulle derrate alimentari e gli oggetti d'uso, in vigore dal 1° lug. 1995 (RS 817.0).

<sup>74</sup> Introdotto dal n. I della LF del 5 ott. 2007, in vigore dal 1° giu. 2008 (RU 2008 2269 2274; FF 2006 5015).

deroghe; al confine doganale, l'esecuzione compete alla Confederazione.<sup>75</sup>

<sup>2</sup> Nessun Cantone può prendere provvedimenti riguardanti il traffico con altri Cantoni senza il consenso del Dipartimento federale dell'economia<sup>76</sup>.

#### **Art. 54a<sup>77</sup>**

Sistema  
informatico  
centrale

<sup>1</sup> La Confederazione gestisce un sistema informatico centrale destinato a sostenere la Confederazione e i Cantoni nei loro compiti esecutivi prescritti per legge.

<sup>2</sup> Il sistema informatico centrale contiene i dati necessari all'adempimento dei compiti nei settori epizoozie, protezione degli animali e igiene delle derrate alimentari.

<sup>3</sup> Nell'ambito dei loro compiti prescritti per legge, le autorità d'esecuzione sono autorizzate a trattare dati personali degni di particolare protezione, come pure profili della personalità e profili aziendali.

<sup>4</sup> I dati particolarmente degni di protezione sono accessibili mediante una procedura di richiamo (accesso in linea) alle autorità d'esecuzione nell'adempimento dei loro compiti legali.

<sup>5</sup> I Cantoni sono autorizzati a utilizzare il sistema informatico centrale per i propri compiti d'esecuzione nei settori epizoozie, protezione degli animali e igiene delle derrate alimentari.

<sup>6</sup> I costi di gestione del sistema informatico centrale sono sostenuti in ragione di un terzo dalla Confederazione e di due terzi dai Cantoni. I contributi dei singoli Cantoni sono calcolati in base al numero di postazioni d'accesso di cui dispongono.

<sup>7</sup> Il Consiglio federale disciplina:

- a. la procedura di collaborazione con i Cantoni, segnatamente i particolari relativi al finanziamento del sistema informatico centrale;
- b. il catalogo dei dati, compresi quelli che figurano nella parte del sistema informatico centrale utilizzata dai Cantoni;
- c. le responsabilità relative al trattamento dei dati;
- d. i diritti di accesso, segnatamente anche la portata degli accessi in linea;

<sup>75</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 19 dic. 1975, in vigore dal 1° lug. 1977 (RU 1977 1187 1191; FF 1975 II 105).

<sup>76</sup> Nuova denominazione giusta il DCF non pubblicato del 19 dic. 1997. Di detta modificazione è stato tenuto conto in tutto il presente testo.

<sup>77</sup> Introdotto dal n. I della LF del 5 ott. 2007, in vigore dal 1° giu. 2008 (RU 2008 2269 2274; FF 2006 5015).

- e. le misure organizzative e tecniche necessarie a garantire la protezione e la sicurezza dei dati;
- f. l'archiviazione.

<sup>8</sup> I Cantoni che utilizzano il sistema informatico centrale per i propri compiti d'esecuzione sono tenuti a disciplinare la protezione dei dati per il loro settore e a designare un organo incaricato di sorvegliare l'osservanza di tale disciplinamento. Possono concedere gli accessi in linea in un atto legislativo formale.

### Art. 55

Procedura  
disciplinare

Indipendentemente dall'avvio o dall'esito di un procedimento penale, la competente autorità cantonale può punire disciplinarmente funzionari che hanno violato prescrizioni di polizia delle epizoozie.

### Art. 56

Tasse

<sup>1</sup> Il Consiglio federale stabilisce le tasse per gli esami, le visite, le autorizzazioni e i controlli effettuati al confine e nel Paese.

<sup>2</sup> Le tasse riscosse per le visite degli animali, della carne e di altre materie animali al confine e per l'esame di prodotti conformemente all'articolo 27 capoverso 3 sono destinate a coprire le spese cagionate alla Confederazione dall'applicazione della presente legge.

<sup>3</sup> I Cantoni riscuotono tasse per i controlli ai fini della sorveglianza dell'effettivo del bestiame svizzero (art. 57 cpv. 3 lett. c), i quali abbiano dato adito a contestazioni.<sup>78</sup>

### Art. 57<sup>79</sup>

Competenze  
dell'Ufficio  
federale di  
veterinaria

<sup>1</sup> L'Ufficio federale di veterinaria è autorizzato a emanare disposizioni di esecuzione di carattere tecnico.

<sup>2</sup> Esso può in caso di urgenza:

- a. emanare prescrizioni di durata limitata nel caso in cui dovesse bruscamente manifestarsi o minacciasse di estendersi alla Svizzera un'epizoozia che, fino a quel momento, non era oggetto di un disciplinamento;

<sup>78</sup> Abrogato dal n. I della LF del 26 giu. 1998 (RU **1999** 1347; FF **1996** IV 1). Nuovo testo giusta il n. I della LF del 20 giu. 2003, in vigore dal 1° gen. 2004 (RU **2003** 4237 4240; FF **2003** 3930).

<sup>79</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 18 giu. 1993, in vigore dal 1° set. 1995 (RU **1995** 3711 3715; FF **1993** I 609).

- b. ordinare provvedimenti temporanei secondo l'articolo 10 capoverso 1 numero 6, a livello nazionale o per determinate regioni, se una epizoozia fortemente contagiosa minaccia di estendersi a tutta la Svizzera.<sup>80</sup>
- <sup>3</sup> L'Ufficio federale di veterinaria:
- a. assume i compiti che gli incombono nel quadro della collaborazione internazionale; segnatamente si occupa di trasmettere le informazioni necessarie, assicura l'assistenza amministrativa e partecipa alle ispezioni ufficiali;
- b. può condurre autonomamente inchieste per valutare la situazione epizootica;
- c.<sup>81</sup> designa ogni anno, d'intesa con i Cantoni, le aziende che devono essere da questi controllate nell'ambito della sorveglianza dell'effettivo del bestiame svizzero; fissa i criteri del controllo e prescrive quali informazioni devono essergli trasmesse.

#### Art. 58

Prescrizioni  
militari

Le prescrizioni federali concernenti gli animali adoperati o condotti in corsi militari, manovre o chiamate di truppe sono riservate.

#### Art. 59

Emanazione  
di prescrizioni  
cantionali

<sup>1</sup> Nella misura in cui l'esecuzione della presente legge esige disposizioni complete cantionali, i Cantoni sono tenuti a emanarle e possono provvedervi per via di ordinanza.

<sup>2</sup> Se un Cantone non emana per tempo le disposizioni necessarie, esse saranno provvisoriamente emanate, in sua vece, dal Consiglio federale.

#### Art. 59a<sup>82</sup>

Sostituzione

<sup>1</sup> Il Dipartimento federale dell'economia emana, in luogo dei Cantoni che non vi hanno provveduto, le disposizioni d'obbligatorietà generale che sono necessarie secondo il diritto federale per la lotta contro le epizoozie.

<sup>2</sup> L'Ufficio federale di veterinaria dispone, in luogo degli organi esecutivi cantionali che non vi hanno provveduto, le misure necessarie nel singolo caso.

<sup>80</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 20 giu. 2003, in vigore dal 1° gen. 2004 (RU 2003 4237 4240; FF 2003 3930).

<sup>81</sup> Introdotta dal n. I della LF del 20 giu. 2003, in vigore dal 1° gen. 2004 (RU 2003 4237 4240; FF 2003 3930).

<sup>82</sup> Introdotta dal n. I della LF del 20 giu. 1980, in vigore dal 1° gen. 1981 (RU 1980 1776; FF 1980 I 469).

**Art. 60**<sup>83</sup>

Comunicazione I Cantoni comunicano le disposizioni d'esecuzione al Dipartimento federale dell'economia.

**Art. 61**

Entrata in vigore, abrogazione del diritto precedente

<sup>1</sup> Il Consiglio federale stabilisce l'entrata in vigore della presente legge.

<sup>2</sup> Alla stessa data sono abrogate tutte le prescrizioni contrarie a essa, segnatamente la legge federale del 13 giugno 1917<sup>84</sup> sulle misure per combattere le epizoozie e la legge federale del 28 settembre 1962<sup>85</sup> concernente la lotta contro la tubercolosi dei bovini.

<sup>3</sup> Le disposizioni abrogate rimangono applicabili ai fatti avvenuti durante la loro validità.

**Art. 62**<sup>86</sup>

Disposizioni transitorie della modifica del 20 giugno 2003

<sup>1</sup> In connessione alle misure ordinate per sradicare l'encefalopatia spongiforme bovina (ESB), la Confederazione può, entro i limiti dei crediti stanziati, concedere contributi per i costi di eliminazione degli scarti di carne.

<sup>2</sup> I contributi sono versati ai detentori di animali della specie bovina, ovina, caprina e suina, nonché ai macelli.

<sup>3</sup> Il Consiglio federale definisce l'importo dei contributi per animale. Tiene conto in proposito dell'evoluzione delle possibilità di riciclaggio degli scarti di carne e adegua i contributi di conseguenza.

<sup>4</sup> I contributi ai macelli sono versati se gli scarti di carne sono stati smaltiti in apposite aziende riconosciute. Il macello deve attestarlo sulla scorta di contratti e esibendo le fatture delle aziende di smaltimento

<sup>5</sup> La somma dei contributi non deve eccedere le entrate provenienti dalla vendita all'asta dei contingenti doganali per il bestiame da macello e per la carne ai sensi dell'articolo 48 della legge del 29 aprile 1998<sup>87</sup> sull'agricoltura.

<sup>83</sup> Nuovo testo giusta il n. II 53 della LF del 15 dic. 1989 concernente l'approvazione di atti legislativi dei Cantoni da parte della Confederazione, in vigore dal 1° feb. 1991 (RU 1991 362 369; FF 1988 II 1149).

<sup>84</sup> [CS 9 264; RU 1950 II 1493 art. 12 cpv. 2 1527, 1954 455 n. I 1 857 art. 1 cpv. 1, 1956 142 art. 1 1299, 1959 622]

<sup>85</sup> [RU 1963 189]

<sup>86</sup> Introdotto dal n. I della LF del 20 giu. 1980 (RU 1980 1776; FF 1980 I 469). Nuovo testo giusta il n. I della LF del 20 giu. 2003, in vigore dal 1° gen. 2004 (RU 2003 4237 4240; FF FF 2002 4208).

<sup>87</sup> RS 910.1



<sup>6</sup> L'Ufficio federale dell'agricoltura, l'Ufficio federale di veterinaria e l'Ufficio federale della sanità pubblica elaborano un piano di misure che consenta il riutilizzo degli scarti di origine animale.

Data dell'entrata in vigore:

art. 53 cpv. 1: 1° gennaio 1967<sup>88</sup>

le altre disposizioni: 1° gennaio 1968<sup>89</sup>

<sup>88</sup> Art. 1 cpv. 2 DCF del 16 dic. 1966 (RU **1966** 1620).

<sup>89</sup> Art. 1 DCF del 15 dic. 1967 (RU **1967** 2092).

